

ERCP

(Endoscopic Retrograde Cholangiopancreatography)

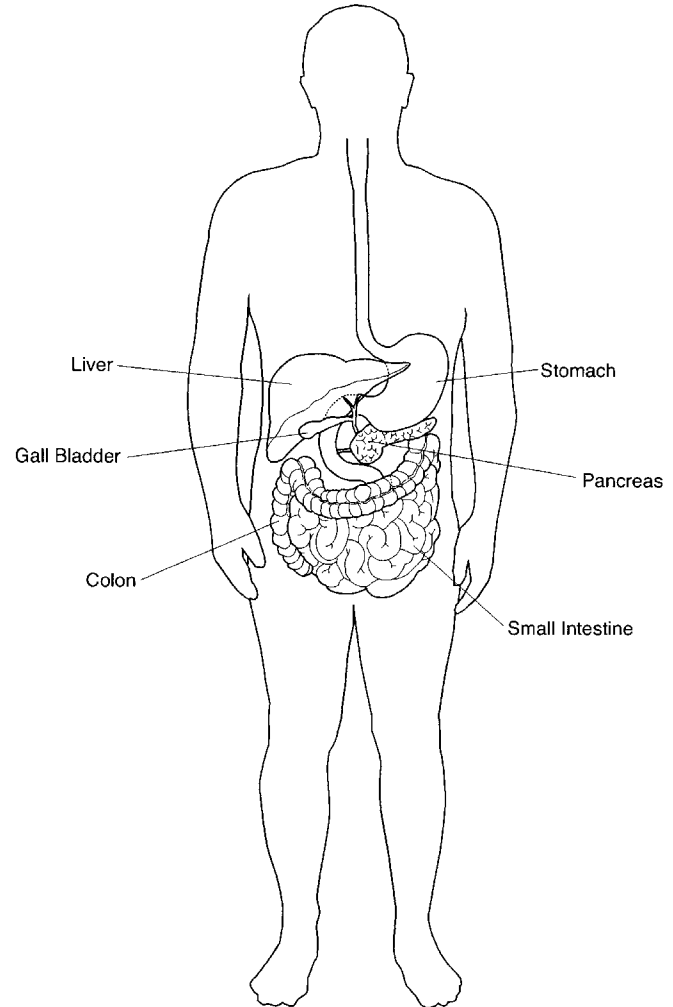
ERCP is a test of the ducts of your gallbladder and pancreas. Ducts are small tubes that let fluid pass from one place to another. These are parts of your digestive tract. For this test, you will have a narrow tube put through your mouth and throat into your small intestine. Dye is put through the tube into the ducts of your gallbladder and pancreas. X-rays are taken.

An adult family member or friend needs to come with you to take you home after the test. It is not safe for you to drive or leave alone.

Arrive on time for your test. Plan on being here 2-3 hours. The test will take about 1 hour.

To Prepare

- Your stomach must be empty for this test.
- Do not eat or drink anything, including water, after midnight before the test.



ERCP

(内視鏡的逆行性胆道膵管造影法)

ERCP

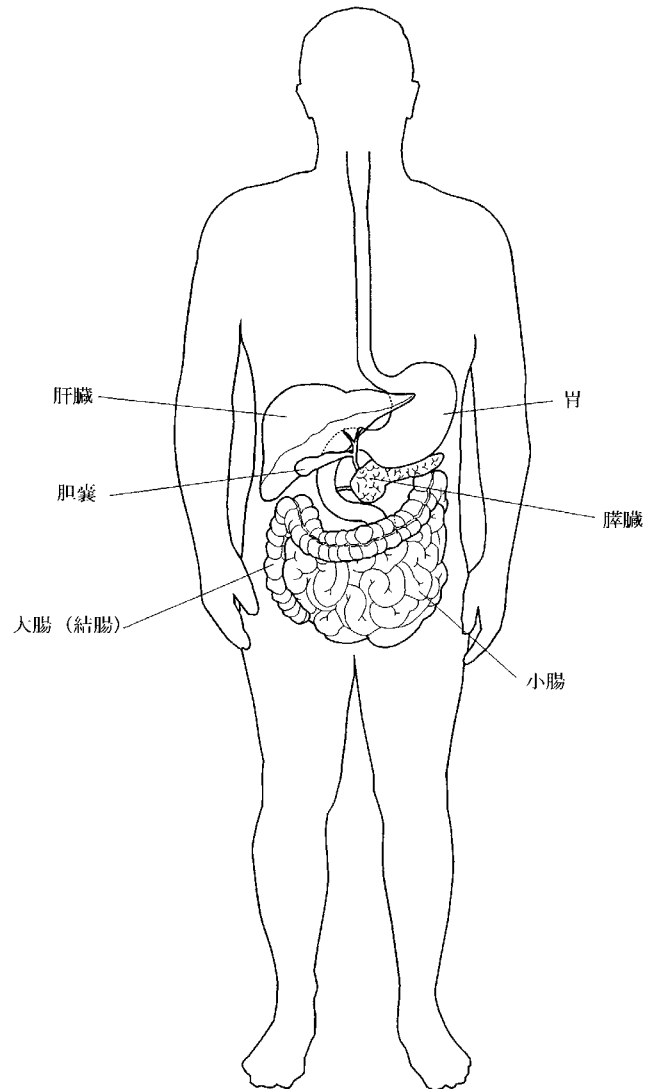
は胆嚢および膵臓の導管を調べる検査です。導管とは、ある場所から別の場所へ液体を移動させる小さな管です。これらは消化管の一部です。この検査では、細いチューブを口からのどに入れ、小腸まで通します。胆嚢および膵臓の導管に挿入するチューブには染料が投与されます。X線写真をとります。

検査後に自宅まで送ってもらえるように、成人の家族または友人の付き添いが必要です。自分で運転したり、一人で帰宅することは安全ではありません。

検査時間に遅れないでください。
検査のために 2 ～ 3 時間ほど時間を空けておいてください。検査には 1 時間ほどかかります。

準備

- この検査では胃を空にしておく必要があります。
- 検査の前日の夜 12 時以降は水も含めて飲食しないでください。



- Ask your doctor if you should take your medicines the morning of the test. If so, take with sips of water only.
- Tell your doctor if you have had any barium x-rays in the past week. Barium may affect this test.
- Before your test, tell the staff about:
 - Your medicines (herbals, over-the-counter, vitamins, and prescriptions)
 - Allergies
 - Other health problems and surgeries
 - Pregnancy

During the Test

- You will wear a hospital gown.
- You lie on your left side or stomach.
- An IV (intravenous) is put in a vein in your arm. Medicine is given through the IV to make you sleepy.
- Numbing medicine may be sprayed into your throat to keep you from coughing or gagging.
- The doctor passes the tube through your mouth. You can breathe around the tube.
- Your doctor looks through the tube at the inside of the parts of your digestive tract.
- Dye is put in. You may feel some pain.
- X-rays are taken.
- The tube is removed.

After the Test

- You will stay in the test area until most of the medicine wears off. You will feel sleepy.

- 使用している薬を検査日の朝に服用してもよいか医師に相談すること。服用が許可された場合は薬を水で飲んでください。
- 1 週間以内にバリウムを飲む X 線検査を受けた場合は医師に伝えてください。バリウムは検査に影響を与える場合があります。
- 以下の事項に関して、検査の前に職員に伝えてください。
 - － 薬の服用（漢方薬、市販薬、ビタミン剤、処方薬）
 - － アレルギー
 - － 健康上の問題および手術歴
 - － 妊娠の有無

検査中

- 病院のガウンを着用していただきます。
- 体の左側または胃を下にして横になります。
- IV（点滴）を腕の血管に入れます。IV を通して眠くなる薬が投与されます。
- 咳き込まないようにのどに麻酔薬を吹き付けることもあります。
- 医師が口からチューブを通します。チューブの周囲から呼吸することができます。
- チューブを通して医師が消化管の内部を調べます。
- 染料が投与されます。痛みを感じる場合もあります。
- X 線写真をとります。
- チューブを取り出します。

検査後

- 薬の効果が消えるまで検査場所にとどまってください。眠くなります。

- Your throat may be sore.
- You may feel bloated from air in your stomach.
- Your doctor will tell you what you can eat today.
- Medicines given during the test will make you sleepy. You will need to have a family member or friend take you home for your safety.
- Test results are sent to your doctor. Your doctor will share the results with you.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

4/2005. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.

ERCP. Japanese.

- のどに痛みを感じることもあります。
- 胃の内部に入った空気により飽満感を感じることもあります。
- その日に食べることができるものについて、医師から指示があります。
- 検査中に投与される薬には睡眠効果があります。検査後に安全に自宅まで送ってもらえるよう家族または友人の付き添いが必要です。
- 検査結果はかかりつけの医師に渡されます。医師から結果の説明を受けます。

質問や不明な事項については、医師または看護師に相談してください。

4/2005. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.

ERCP. Japanese.